

**UNIVERSIDAD DE CIENCIAS MÉDICAS DE LA HABANA
COMISIÓN NACIONAL DE CARRERA DE MEDICINA**

Carrera de Medicina

PROGRAMA DE LA DISCIPLINA INGLÉS

**Autores: Lic. Roberto E. Holder Piedra. PPI.UCMH
Lic. Maria Mercedes Galvañy Peguero
Lic. Yolanda Martín Pérez**

Abril de 2010

Datos Generales del Programa

DISCIPLINA: Inglés

CARRERA: Medicina

MODALIDAD: Curso Regular Diurno.

AÑOS ACADÉMICOS: 1, 2, 3, 4,5

SEMESTRES: I-X

TOTAL DE HORAS: 64 horas cada uno

Fundamentación Antecedentes históricos. Papel del inglés en la carrera

La disciplina Idioma Inglés forma parte de las disciplinas de Formación General de la carrera de Medicina en los Centros de Educación Médica Superior (CEMS) del país pero no sólo desempeña un papel académico en el plan de estudios, sino que constituye un instrumento necesario para el trabajo profesional y el desarrollo científico de los futuros profesionales de la salud. A la vez que posibilita las relaciones de cooperación e intercambios de profesionales de este sector en un elevado número de países. Todo lo anterior demuestra la necesidad de que nuestros planes de estudio incluyan la enseñanza del inglés con el fin de desarrollar en los futuros profesionales de la salud, conocimientos, hábitos y habilidades en el idioma inglés.

Sus antecedentes históricos se remontan al 1963 en que se inició el estudio de esta disciplina en el Instituto de Ciencias Básicas y Preclínicas (ICBP) hoy ISCM-H (Instituto Superior de Ciencias Médicas de la Habana) "Victoria de Girón". A partir de esa fecha hubo una serie de irregularidades en la enseñanza del inglés en los tres CEMS existentes en el país en aquel entonces en lo referente a textos empleados, distribución por horas, frecuencia, y dosificación de los contenidos.¹

En esa primera etapa se utilizaron diversos materiales para la impartición de la asignatura pero no es hasta 1965 que se implementan los libros Inglés I, Inglés II, Inglés III e Inglés IV, elaborados por un grupo de profesores del ICBP lo que permitió la impartición del inglés a los dos primeros años de la carrera.

Ya en los años 1980 se vislumbran nuevas necesidades de la enseñanza del inglés en los (CEMS) ya que el objetivo de convertir a Cuba en una potencia médica y la puesta en práctica del internacionalismo obligaron al sistema de educación médica a preparar integralmente a los futuros profesionales de las ciencias médicas para que pudieran cumplir sus funciones de manera más cabal en cualquier lugar del mundo.

¹ CUBA. MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA. Programa de Estudio de la Disciplina. (Propuesta) Vicerrectoría de Desarrollo. Comisión Central para el Perfeccionamiento del Plan de Estudio de Medicina. ISCM-H. Disciplina Inglés. p.01.

En el curso 1982-83 se realizó un diagnóstico que evidenció la necesidad de perfeccionar los planes y programas diseñados para la impartición de la disciplina inglés y a tales efectos en el año 1984 se orienta la extensión de la enseñanza del inglés a los cinco años de la carrera de medicina, de modo que al egresar “los futuros médicos sean capaces de comunicarse fluidamente en los países donde se hable el mismo y hacer más efectivo el cumplimiento de las misiones internacionalistas”.²

En el curso 1984-85 se diseñaron cursos de tránsito para los miembros del Destacamento de manera que éstos continuaran sus estudios de inglés en el área clínica hasta el 5to. Año.

Se puede afirmar que con anterioridad a 1985 los programas de inglés que estaban en vigencia en las escuelas de medicina estaban encaminados fundamentalmente a desarrollar en los alumnos habilidades de comprensión e interpretación de textos que se materializaban en la traducción al español de textos de especialidades afines hasta que en septiembre de ese año se introduce la serie Kernel en todos los CEMS y de esta forma se abrieron nuevos horizontes y perspectivas para la enseñanza del idioma inglés y para quienes ésta iba dirigida: los futuros médicos y estomatólogos .

Esta serie fue concebida para los tres primeros años de la carrera de forma tal que cubriera los niveles básicos, intermedio y post intermedio correspondientes a su vez al primero, segundo y tercer años de la carrera de Medicina aunque en sus inicios el inglés general debía impartirse hasta el primer semestre del 4to. año ya que se proponía hacer uso de toda la serie Kernel, es decir, Kernel I, II , III y Kernel Lessons Intermediate.

Sin embargo, las necesidades cada vez más crecientes de abordar contenidos propios del inglés con fines médicos (IFM) en el 4to y 5to años fue lo que motivó a profesores de todos los CEMS a solicitar que se sustituyera el texto Kernel Lessons Intermediate que se impartía en el primer semestre de 4to año por el texto Practical Medicine, que en versión original del plan de estudio se daba conjuntamente con el Practical Surgery en el segundo semestre de ese año académico. Esto permitía entre otras cosas dedicar más tiempo al IFM en tanto se buscaba un acercamiento a la articulación horizontal de la asignatura Inglés con las rotaciones médicas correspondientes a los 4to y 5to años.

A inicios de los 90 ya los nuevos planes de estudio de la disciplina inglés se habían puesto en marcha en la totalidad de los años de la carrera de Medicina. Los textos básicos con los que se trabajaba quedaron distribuidos de la siguiente forma:

Kernel I: Inglés I y II (1er y 2do semestres de primer año)
Kernel II: Inglés III y IV (1er y 2do semestres de segundo año)
Kernel III: Inglés V y VI (1er y 2do semestres de tercer año)
Practical Medicine: Inglés VII (1er semestre de 4to año)

² *Op.cit. p. 2*

Practical Surgery: Inglés VIII (2do semestre de 4to año)
Medically Speaking: Inglés IX y X (1er y 2do semestres de quinto año)

En el curso 1999-2000 llega a los CEMS una nueva serie, la serie Changes, en sustitución de la serie Kernel.

A partir del perfeccionamiento educacional en el Sistema Nacional de Salud, en el curso 2004-2005 se convierten los Policlínicos en escenarios docentes, transformándose en el Proyecto Policlínico Universitario, lo que derivó la transformación de todos los programas de estudio incluyendo las diferentes alternativas de aprendizaje y la inclusión de las nuevas tecnologías. De ahí que se indicara al entonces Instituto de Ciencias Médicas de la Habana, hoy Universidad de Ciencias Médicas de la Habana, el desarrollo de los programas a partir de los CD y video conferencias. En el caso de la asignatura de inglés se incluyeron los contenidos referidos en la serie Changes para el desarrollo del Inglés General para 1ro, 2do y 3er años de la carrera de medicina y la elaboración de los CD con materiales de los textos básicos del Practical Medicine, Practical Surgery y Medically Speaking para el inglés con fines específicos a trabajar en el 4to y 5to años de la carrera y como respuesta a la imperiosa necesidad de conciliar la metodología de la enseñanza comunicativa de la lengua con nuevos textos de IFM. Algo similar sucedió en el curso 2006-07 cuando por necesidades económicas apremiantes en el país, que no permitían la compra de textos foráneos y en respuesta al reclamo del Viceministerio de Docencia Médica Superior, se implementa el libro Vision One elaborado por autores cubanos. Este texto posteriormente se convirtió en el primero de la Serie Vision que paulatinamente se ha ido incorporando a los tres primeros años de la carrera para el modelo tradicional, ya en estos momentos se introducen el Vision Two y Vision Three como textos básicos para la enseñanza del Inglés General en la carrera de medicina., los que sustituirán el trabajo que se venía realizando en los Policlínicos Docentes con los CD.

Ya en el curso 2008-2009 se comienzan a emplear los dos textos de la serie English Through Medicine (1 & 2), para el 4to y 5to años de la carrera de Medicina respectivamente, elaborados también por colectivos de autores cubanos. Estos textos también se utilizarán como textos básicos en el inglés con fines específicos para todos los modelos. Quedará reflejado para todas las asignaturas como material complementario la utilización de los CDs y las video conferencias como vías para el trabajo independiente o su incorporación como parte de la clase. Solo se considera como modelo único la utilización de la bibliografía básica que se señala en cada programa,

Propuesta de Disciplina Inglés para Medicina

Las asignaturas de inglés articulan de manera vertical con las asignaturas que las anteceden en cada uno de los ciclos y a su vez brindan las bases lingüísticas necesarias para enfrentar los contenidos de cada uno de los programas.

Objetivos Educativos

- Desarrollar el colectivismo y la sensibilidad a través del trabajo en grupo y el desarrollo sistemático de actividades de participación de manera consciente, independiente y creadora, propiciando el uso del idioma inglés como medio de comunicación.

Desarrollar el espíritu de consagración al estudio y el trabajo, estimulando su motivación a la excelencia en el desempeño de la profesión, propiciando la participación en eventos científicos, encuentros de conocimientos etc., utilizando el idioma inglés como medio de comunicación para lograr un mayor nivel de información y actualización científico-técnica.

- Lograr un mayor nivel de información y actualización científico-técnica.
- Desarrollar en los estudiantes el respeto por los principios éticos y morales, el gusto estético, el sentimiento humanista, mediante el estudio y análisis de aspectos históricos, culturales y científicos de la profesión en aras de fomentar la paz, la solidaridad, la coexistencia pacífica y la colaboración entre los pueblos.

Objetivos instructivos

- Comunicarse profesionalmente en idioma inglés, a un nivel productivo sobre la base del dominio de las regularidades lingüísticas generales de los sistemas que componen ese idioma en situaciones reales y simuladas, sobre aspectos generales de la comunicación social, y específicos de la práctica de la medicina, utilizando integralmente las cuatro habilidades fundamentales del idioma, las funciones comunicativas adecuadas y las habilidades de comunicación profesional con un nivel intermedio de competencia comunicativa.

Para lograr este objetivo general instructivo, los estudiantes deben:

- 1- Expresar oralmente en inglés sus pensamientos, a un nivel intermedio de inteligibilidad, aplicado a las particularidades lingüísticas de la práctica de su profesión.
- 2- Comprender el inglés hablado, de carácter científico, sobre la base de las regularidades lingüísticas generales del sistema de esa lengua, a un nivel intermedio, aplicado a las particularidades lingüísticas de su profesión.
- 3- Apropiarse de la información impresa en inglés de carácter científico, mediante la lectura de materiales originales, propios de la práctica médica, tales como revistas, artículos especializados, y otras fuentes de información de poca complejidad a través del uso de las habilidades de lectura
- 4- Expresarse de manera inteligible a través de la escritura de temas de corta extensión, en especial, documentos propios de la práctica médica tales como la toma de notas, la redacción de reportes de casos breves, y un primer acercamiento a las cartas de remisión.

El Sistema de contenidos

En el sistema de contenidos se expresan todas las formas morfosintácticas y lexicales de la lengua en las diferentes asignaturas de acuerdo a los niveles y habilidades a lograr por los estudiantes, por lo que este sistema de conocimientos de la asignatura está constituido por:

- Las direcciones de la competencia comunicativa, a saber:
 - Competencia socio-lingüística.
 - Competencia estratégica.
 - Competencia lingüística

- Los diferentes tipos de oraciones: afirmativas, negativas, interrogativas, simples, y compuestas entre otras y emplearlas tanto de forma oral como escrita.
- Las diferentes formas del habla.
- Las partes de la oración y sus funciones.
- Los elementos dentro de las oraciones y frases así como las oraciones dentro de los párrafos.
- Las formas simples y compuestas de los verbos.
- Los diferentes tipos de oraciones según contexto, lo que implica una adecuada organización gramatical y utilización de las formas verbales.

Sistema de valores

La asignatura tributa a los siguientes valores de la carrera:

En la esfera ética:

- Honestidad: Al exaltarse el concepto de amistad sobre la base de las relaciones interpersonales que se establecen en todas las esferas de la vida social.
- Honradez: Al rechazar el engaño, la mentira y otras manifestaciones incorrectas de la conducta.
- Responsabilidad: En los hábitos de higiene, en el cumplimiento de las tareas relacionadas con la familia, escuela o comunidad; también en la atención al PAEME y la protección y cuidado del medio ambiente, la naturaleza y los animales.
- Laboriosidad: Dedicación y amor al trabajo honrado y a lo que este representa en nuestra sociedad, ya sea evaluando a otros o autoevaluándose.

En la esfera político-ideológica:

- Patriotismo: Amor a los símbolos patrios, héroes y mártires, así como a los principios de la Revolución Socialista.
- Antiimperialismo: Rechazo a la actitud hegemónica de EE.UU. y a su perenne injerencia en los asuntos de otros países.

- Incondicionalidad: Voluntad inquebrantable de contribuir con su esfuerzo al desarrollo económico y cultural del país en cualquier lugar y bajo cualquier circunstancia.
- Solidaridad: Amor a los demás, desinterés.

En la esfera estética:

- Belleza: Despertar sentimientos de amor, respeto y cuidado hacia las cosas bellas de la vida, aun en los lugares más insignificantes, así como saber admirar la belleza del mundo circundante.

En la esfera intelectual:

- Rigurosidad: Al demostrar un estricto sentido del rigor y el tesón en el desempeño de su labor.
- Eficacia: Al obtener resultados estudiantiles y posteriormente productivos con gran capacidad y habilidad.

También se trabajará arduamente con valores como la modestia, la sencillez, la consagración y la ética profesional, entre otros.

Sistema de habilidades

Estas asignaturas contribuyen a formar una habilidad altamente generalizada: comunicarse profesionalmente en idioma inglés; para lo que es preciso desarrollar una serie de habilidades fundamentales: escuchar y comprender el inglés hablado, expresarse oralmente en idioma inglés, leer y comprender el inglés, y escribir en idioma inglés.

Habilidad de expresión oral

La habilidad de expresión oral está condicionada por la necesidad de los estudiantes de emplear todos los recursos del idioma para comunicarse profesionalmente en idioma inglés en los diferentes escenarios de la vida social y laboral.

- Emplear de forma pragmáticamente acertada las funciones comunicativas correspondientes a una situación social específica, y en la práctica médica, ya sea de forma dialogada y/o monologada.
- Interpretar de diversas formas (preguntas y respuestas, transferencia de información, verdadera o falsa, etc.), audio textos y textos escritos sobre cultura en general y sobre la práctica médica.
- Leer e interpretar textos orales y escritos, sobre las relaciones sociales en los cuales se encuentren las funciones comunicativas estudiadas y cuyos contenidos léxico y semántico sean conocidos.

Habilidad de comprensión auditiva

La habilidad de comprensión auditiva está conformada por las mismas funciones comunicativas que la habilidad de expresión oral, por lo que los estudiantes deben decodificar estas funciones para lograr esta habilidad.

Habilidad de comprensión de lectura

Para comenzar a leer artículos no complejos relacionados con la práctica médica así como otras fuentes de información impresa, los estudiantes tendrán que desarrollar las siguientes habilidades de comprensión de lectura:

- Predecir y anticipar una comprensión global.
- Leer para obtener una comprensión global.
- Leer para obtener una información específica.
- Reconocer los patrones organizacionales del texto.
- Resumir el texto usando las ideas principales.
- Parafrasear el texto con las palabras del autor y con las suyas propias.
- Llegar a conclusiones a partir del texto.
- Reconocer el tópico del texto.
- Reconocer la función del texto.
- Clasificar las ideas en tópicos principales y detalles.
- Identificar las relaciones entre elementos de la oración y del texto.
- Determinar el significado de las palabras desconocidas por el contexto o a través de sus partes, la sintaxis o las relaciones de los distintos patrones.

Habilidad de expresión escrita

Para realizar las actividades de escritura, fundamentalmente reportes de casos médicos los estudiantes tendrán que desarrollar las siguientes habilidades.

- Tomar notas.
- Elaborar resúmenes breves.
- Explicar un proceso.
- Secuenciar hechos.
- Expresar causa y efecto.
- Expresar similitudes y contrastes.
- Expresar generalizaciones.

Fondo de tiempo

Para todas las asignaturas se conciben:

Total: 64 horas distribuidas en 16 semanas, 4 horas por semana en 2 frecuencias alternas preferiblemente.

Horas lectivas: 54

Formas organizativas: Clase práctica Integral de la Lengua Inglesa (CPILI), y actividades de educación en el trabajo: 56horas

Evaluación: 8

ASIGNATURAS	SEMESTRES	AÑOS	TOTAL HORAS	No. Semanas
INGLÉS I	1 er	1 ro	64	16
INGLÉS II	2 do	1 ro	64	16
INGLÉS III	1 er	2 do	64	16
INGLÉS IV	2 do	2 do	64	16
INGLÉS V	1 er	3 ro	64	16
INGLÉS VI	2 do	3 ro	64	16
INGLÉS VII	1er	4to	64	16
INGLÉS VIII	2do	4to	64	16
INGLÉS IX	1er	5to	64	16
INGLÉS X	2do	5to	64	16

Formas de Organización de la Enseñanza

La asignatura se impartirá según las diferentes formas de organización de la enseñanza concebida para esta enseñanza superior: Clase práctica Integral de la Lengua Inglesa (CPILI), talleres, seminarios, y actividades de educación en el trabajo.

Sistema de evaluación de la disciplina

Para todas las asignaturas se realizarán **evaluaciones frecuentes** en cada unidad de los programas de forma oral y/o escrita. Las evaluaciones frecuentes, al apoyarse en el desempeño del estudiante durante la actividad docente, resultan las de mayor significación en el proceso de aprendizaje. Serán utilizadas para valorar sistemáticamente la efectividad de la autopreparación de los estudiantes. Estas estarán enmarcadas en todas las clases presenciales, por medio de conversaciones, preguntas y respuestas, dramatizaciones y actividades del libro de texto que los profesores consideren necesarios y respondan a los contenidos o habilidades esenciales de cada etapa., entrevistas médico/paciente; médico / médico.

Se aplicarán además **evaluaciones parciales** al concluir cada etapa:
2 TCC (Trabajo de control en clase), que pueden ser orales y/ escritos, **1 TCE**

1 Examen Final. Todas estas evaluaciones parciales y final se realizarán de forma oral y escrita. Los encuentros comprobatorios (EC)_orales y/o escritos se realizarán según proceda y teniendo en cuenta los objetivos que han presentado dificultades para los alumnos. Se tendrá en cuenta por cada colectivo de asignatura las orientaciones emanadas de la VADI referente a la aplicación de la evaluación emitida por el Grupo Nacional de Asesores de Inglés para las Ciencias Médicas.

Orientaciones generales de la disciplina

La disciplina Inglés cuenta con 10 asignaturas que se realizan en los siguientes semestres:

- Inglés I 1er semestre
- Inglés II 2do semestre
- Inglés III 3er semestre
- Inglés IV 4to semestre
- Inglés V 5to semestre
- Inglés VI 6to semestre
- Inglés VII 7mo semestre
- Inglés VIII 8vo semestre
- Inglés IX 9no semestre
- Inglés X 10mo semestre

La distribución de las asignaturas de esta disciplina permite desarrollar una estrategia de integración con el resto de las disciplinas, especialmente con la que constituye el eje conductor del proceso de enseñanza aprendizaje que en cada caso se presenta.

Las herramientas que proporciona la disciplina pueden ser utilizadas por el resto de las asignaturas que conforman el plan de estudios para elevar la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje en todas ellas.

Las estrategias a seguir serán las **revisiones bibliográficas** en inglés de aspectos específicos de la asignatura que estén disponibles en las bibliotecas de cada CEMS o **búsquedas en Internet y/o Infomed de artículos actualizados** de esta manera contribuirán en gran medida a elevar la calidad del proceso docente. Se asignará a los estudiantes que realicen las búsquedas de artículos en inglés propios de la asignatura en cuestión y lo podrán hacer individual en parejas o por equipos eso lo deciden los docentes de acuerdo a las características de su asignatura y a los grupos docentes, entrega de trabajos en formato digital, traducciones de materiales auténticos lo cual les servirá a los estudiantes en seminarios y otras actividades docentes curriculares y extracurriculares, promover la participación de los estudiantes en la actividad científica asociada a los departamentos docentes y otras posibles iniciativas de los departamentos. La estrategia a seguir en esta asignatura es además la educación en el trabajo en sus diferentes modalidades es decir el estudiante en su área de trabajo comentará en inglés sobre los **pases de**

visita en el hospital y las **discusiones de casos** las cuales incluyen la intervención , tratamiento y la respuesta del paciente.

Es recomendable que siempre que se pueda y las condiciones lo permitan haya un profesor de inglés al frente de cada actividad. Para esta actividad debe haber una preparación previa por parte de los profesores y de los estudiantes a los cuales se les puede asignar el tema a tratar por adelantado esto garantizará la calidad de la actividad.

Se proponen diferentes tipos de estrategias a utilizar para dar margen a que el profesor utilice la que él crea acorde a las posibilidades y condiciones reales que tenga cada CEMS.

Bibliografía

Básica

- Colectivo de autores. Series Vision. Student's Book. Editorial Ciencias Médicas; 2006-2008
- Colectivo de autores. Series Vision. Teacher's Book. Editorial Ciencias Médicas; 2006-2008
- Colectivo de autores. English through Medicine One. Student's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008.
- Colectivo de autores. English through Medicine One. Teacher's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008
- Colectivo de autores. English through Medicine Two. Student's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008
- Colectivo de autores. English through Medicine Two. Teacher's Book. Editorial Ciencias Médicas; La Habana, 2008.

Complementaria.

- Richards, Jack C. [et. al.]. Change 1, Student's Book. & workbook Cambridge : University Press, 1990.
- Richards, Jack C. [et. al.]. Change 2, Student's Book. & workbook Cambridge : University Press, 1996.
- Richards, Jack C. [et. al.]. Change 3, Student's Book. & workbook Cambridge : University Press, 1997
- Diccionarios bilingües Inglés-Español- Inglés VOX.
- Diccionario monolingües Cambridge International Dictionary of English y Word Selector.
- Berman, H. S. et al. Medicine. Practical Medicine. Ed. Revolucionaria. La Habana; 1984.
- _____ . Practical Surgery. La Habana: Edición Revolucionaria; 1984.
- Sandler, P.L. Medically Speaking. English for the Medical Profession. Edición Revolucionaria; 1987.
- Glendinning, E & Holmström, B. English in Medicine. Cambridge University Press; 1999

- Glendinning, E., Howard, R. Professional English in Use. Medicine. Cambridge University Press; 2007.

De consulta.

- Abrams, Sharon [et.al]. Spectrum 1. Workbook. -- A Communicative Course in English. New York . Regents Publishing Company, 1982.
- Abrams, Sharon [et.al]. Spectrum 2. Workbook. -- A Communicative Course in English. New York . Regents Publishing Company, 1983.
- Antich de León, Rosa [et.al]. Integrated English Practice. 1-4/ -- La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 1981.
- Antich de León, Rosa Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. La Habana. Editorial Pueblo y Educación, 1986.
- Borden, Ada . Methodology of the Teaching of English as a Foreign Language.—La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 1983.
- Byrne, Donn. Teaching Oral English / Donn Byrne. – Ciudad de la Habana: Edición Revolucionaria, 1989.
- Calvo, Antonio Morales [et.al]. Searching I.— La Habana: Editorial Pueblo y educación, 1990.
- Calvo, Antonio Morales [et.al]. Searching II. – La Habana: Editorial Pueblo y educación, 1990.
- Casar, Liliana. Communicating and Reading in English: An Overall Course for Students of Science and Technology. Supplementary Book. C. de la Habana: ISPJAE. (Inédito)
- Cassany, Daniel. Enseñar lengua./Daniel Cassany, Martha Luna y Gloria Sanz.—Barcelona; Editorial Grao,1991
- Castillo, Mario. Communicating and Reading in English: An Overall Course for Students of Science and Technology. Book I / Mario Castillo y Gisela González
- Costinett, Sandra [et.al]. Spectrum 2. Textbook. -- A Communicative Course in English. New York . Regents Publishing Company, 1993.
- Cuyás, A. Gran diccionario CUYAS Inglés – español. —La Habana: Edición. Revolucionaria.-- Instituto Cubano del Libro, 1973.
- Fernández, Ana María. La estructura de la comunicación.--p12-13.--En Comunicación Educativa.--Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación, 1995.
- Fernández, Juana Lidia [et.al]La clase de lengua inglesa y la formación ética de los estudiantes .-- La Habana. Centro de Documentación e Investigación Científica. Instituto Superior Pedagógico Enrique José Varona, 2002.
- Finocchiaro, Mary. The Functional-Notional Approach: From Theory to Practice / M. Finocchiaro y C. Brumfit.—Guantánamo: Edición Revolucionaria, 1989.
- Greenall, Simon. Move Up. Elementary Student's Book A. London. Ed. MacMillan-Heinemann, 1998.
- Leechm, G. A Communicative Grammar of English. La Habana. Ediciones Revolucionarias, 1989.
- Littlewood, William. Communicative Language Teaching: An introduction. — Oxford : Oxford University Press, 1986.
- Lowry, Mary Ann. People to people: the business of communicating /

- M.A.Lowry, Pat O'Connor y M.E.Smith.— Toronto : Ed .Copp Clark Pitman LTD, 1987.
- Malley, Alan. Drama techniques in language teaching /A. Malley y A. Duff.— New York : Cambridge University Press, 1986.
 - Murphy, Richard A... From Practice to Performance. A manual of teacher training workshop activities. Volume one...Washington, D.C, 1995.
 - Nolasco, Rob. Conversation. /R. Nolasco y Lois Arthur.— New York : Cambridge University Press, 1986.
 - Núñez Salazar, Maria Cristina. Propuesta metodológica para el desarrollo de la expresión oral del estudiante de 7mo grado. Tesis en opción al Título de Máster en Teoría y Práctica de la Enseñanza del Inglés Contemporáneo. – Camagüey: I.S.P. José Martí, 2000.
 - Núñez, María Cristina [et.al]. Funciones, nociones y exponentes útiles en la comunicación oral –Camagüey: ISP José Martí, 2002. (inédito).
 - Pergenante, Germán. Técnicas de comunicación. / G. Pergenante y R. Arrondo. —Madrid: Editorial.
 - Perigoe, J. Rae. Message and meaning / J. Rae Perigoe. Canadá: Editorial Prentice Hall, 1974.Larrauri, 1990.
 - Rivers, Wilga. A Practical Guide to the Teaching of English .—Volume I : Communicating.—[s.a : s.n, s.a]
 - Rodríguez Peña, Ariel. Communicative Techniques to Foster English Oral Communication in the Foreign Language Class.—Holguín. José de la Luz y Caballero Teacher Training College, 2003. (inédito)
 - Sorís Campos, Alejandro. El trabajo dialogado en la enseñanza de las lenguas extranjeras. — La Habana: Editorial Pueblo Educación, 1976.
 - Taylor, James[et.al]. Reading Structure and Strategy. Book 1-2. México: Editorial MacMillan, 2001.
 - Terroux, Georges[et.al]. Teaching English in a world at peace / .— Costa Rica : McGill University , 1991.
 - Wallace Robinett, Betty. Teaching English to speakers of other languages: Substance and techniques.— New York : University of Minnesota , 1980.
 - Warshawski, Diane[et.al].Spectrum 1.- Textbook. -- A Communicative Course in English. New York . Regents Publishing Company, 1993.

Bibliografía Online

Elementary English Course
 English on line
 English Spanish Dictionary
 Inter@ctive English